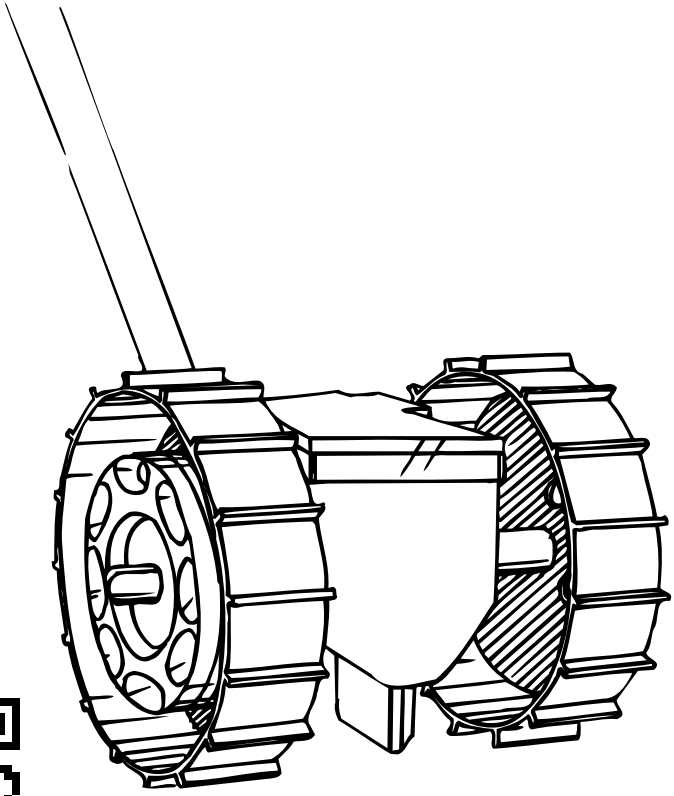
EN DE FR ES IT NL DK NO SE RU

EASY SOWER

User manual



www.youtube.com/saalet

SAALET

EN - Instructions:
Paragraph numbering refers to assembly illustrations on last page.

1. Attach the seed dispenser to the seed hopper. Avoid over-tightening the wing-nut. The mark for the individual seed discs, should be aligned with exit hole on the seed-hopper, for correct adjustment of furrow depth. For example when using disc no. V, (small seeds), the seed dispenser should be positioned as high up as possible.

2. Press the wheel firmly onto the shaft to assemble the sower.

3. Disc no. 1, (For large seed types). has its own distance selector plate, (star-shaped).

4. The other discs have a common distance-selector plate, which can be used to close 6,4 or none of the dispensing holes. Each hole gives a seed spacing of 5 cm and covering holes will increase distance to either 10 cm or 20 cm. The correct disc is selected from table 1 and positioned in the seed-hopper.

5. The handle is assembled by pressing the 2 plastic tubes over the 20 cm long black connector. The end of the tube with a hole, must be at one end as it is the asembly hole to the hopper. The green grip-piece completes the other end.

6. The handle is screwed in place in the slot on the seed-hopper with metal screw and wing nut.

Sowing:
The Easy Sower can only sow directly in well prepared soil. Do not use force when pushing. Fill with seed up to the underside of the axle and push the seeder at slow walking pace. Walk even more slowly when the hopper is nearly empty. The hopper should be kept horizontal but deeper furrow can be achieved, (in dry earth and when sowing extra large seeds), by tilting the handle downwards. Always use the seed-hoppers clear cover when sowing.

Changing the seed discs:
Press together the snaps at the end of the long axle and remove the wheel without shaft. Pull out the shaft partially from the seed-hopper. The discs and distance plate can then be lifted out and seed spacing or discs can be changed. Remember to correct the furrow depth when changing seed disc. Avoid earth, stones etc. entering the seed-hopper. Seed coating materials, (pesticide layer), can also affect the operation of the seeder.

N.B.!
The handle is positioned slightly to one side of the seed-hopper so that is easier to watch the seeds coming out of the seed dispenser. The earth on the left hand side of the seed dispenser is pushed into the left hand wheel which then drops out on the furrow behind the dispenser and covers the furrow. The dispenser plates not in use should be stored in the right hand wheel.
In case the ground is hard, stony or lumpy. the furrow can be made with a hoe before using the Easy Sower.

Table 1 - Recommended disc and distance settings

	No. of holes in disc	Distance between rowes (cm)	Thin out later to (cm).
Disc I			
Peas.....	8	50	
Beans.....	4 (2)	50	
Sweet corn.....	2	50 (80)	
Disc II			
Beetroot.....	4	30-40	10
Cucumber.....	2 (4)	60-80	20
Disc III			
Pelleted seeds.....			
Spinach.....	4/8	30	
Disc IV			
Radishes.....	8	20	
Disc V			
Carrots.....	8	25-35	2-3
Parsley.....	8	30-40	
Lettuce.....	2	25-30	20
Disc VI			
Cabbage.....	2 (4)	40-60	40-60
Onion.....	8	25	5
Leek.....	4	30	10
Chicory	4	50	10

DE - Gebrauchsanleitung für EASY SOWER

1. Den Auswerfer aul auf den Behälter setzen. Die Flügelmutter darf nicht festgeschraubt werden. Bei der Saatscheibe Nr. 5 (feines Saatgut), wird der Auswerfer ganz nach oben geschoben, wobei der Strich für die einzelnen Nummern immer mit der Unterkante des Samenauswerfers übereinstimmen muss, damit die Tiefe stimmt.

2. Das Rad wird auf die Achse montiert, wonach die Sähmaschine gesammelt wird.

3. Die Saatscheibe Nr. 1, (grosse Samen), hat eine eigene, sternförmige Deckplatte.

4. Alle übrigen haben eine gemeinsame Deckplatte, die benutzt wird, um 6, 4 oder keine Löcher abzudecken. Dadurch wird ein Abstand von 5, 10 oder 20 cm erreicht. Bei einigen Samenarten kommen mehrere Samenkörner aus jedem Loch. Man wählt die Saatscheiben nach der nachfolgenden Tabelle aus und setzt sie in den Behälter.

5. Der Stiel wird aus zwei Rohren sowie einem schwarzem Verbindungsstück zusammengesetzt. Der Griff wird auf das Ende ohne Loch montiert. Schliesslich steckt man das Kunststoffrohr mit dem Loch auf und bringt den Griff am anderen Ende an.

6. Der Schaft wird an den Behälter angeschraubt.

Säen
Easy Sower kann nur in richtig bearbeiteter Erde säen. Niemals Gewalt während des Sähvorganges anwenden. Samen werden bis zur Unterkante der Achse gefüllt, und es wird in langsamen Schritttempo gefahren. Wenn der Behälter beinahe leer ist, muss extra langsam gefahren werden. Der Behälter soll immer in waagerechter Position sein. Um größere Tiefe zu erreichen, hält man den Schaft niedriger. Dies empfiehlt sich besonders bei trockener Erde und bei extra großem Saatgut.
Immer den Deckel während des Sähvorganges anwenden!

Auswechseln der Saatscheiben
Schließklemmen zusammendrücken, so dass die lange Achse teilweise aus dem Behälter gezogen werden kann. Saatscheibe und Deckplatte können nun herausgehoben werden und man kann den Abstand oder die Saatscheibe für das entsprechende Saatgut wechseln. Bitte daran denken, dass die Tiefe neu eingestellt werden muss, wenn man die Saatscheibe wechselt.
Man sollte es umgehen, dass Erde in den Behälter kommt und aufmerksam sein. dass bestimmte Samenbeizmittel den Betrieb beeinträchtigen können.

Der Schaft ist so angebracht, dass man leichter sehen kann, wie der Samen in den Auswerfer kommt. Der Auswerfer schiebt alle Erde nach links in das linke Rad, wonach die Erde wiederum hinter dem Auswerfer herausfällt und die Saatrille deckt. Die Saatscheiben, welche nicht im Gebrauch sind, werden im rechten Rad angebracht. Sofern das Erdreich hart, steinig oder verkrustet ist, muss man erst mit einer Hacke oder dergleichen die Saatrille ziehen.

Tabelle 1

	Löcher	Reihen-abstand (cm)	Versetzen zum planzen-abstand (cm)
Saatscheibe Nr. I			
Erbsen	8	50	
Bohnen	4 (2)	50	
Zuckermais	2	50 (80)	
Saatscheibe Nr. II			
Rote Bete	4	30-40	10
Gurken	2 (4)	60-80	20
Saatscheibe Nr. III			
Samenpillen			
Spinat	4/8	30	
Saatscheibe Nr. IV			
Radisschen	8	20	
Saatscheibe Nr. V			
Möhren (Mohrrüben)	8	25-35	2-3
Petersille	8	30-40	
Salat	2	25-30	20
Saatscheibe Nr. VI			
Kohl	2 (4)	40-60	40-60
Zweibein	8	25	5
Porrée	4	30	10
Zichorlensalat	4	50	10

FR - Semoir Easy Sower – instructions

1. Fixer le butoi leréservoir á graines. Ne pas visser le papillon à fond. Pour le disque no 5 (pour petites graines), le butoir doit être placé dans la position la plus haute. Le trait correspondant il chaque doit se trouver il la base de l'orifice liberant les graines pour obtenir la profondeur adequate.

2. Placez la roue sur l'axe et assemblez le semoir.

3. Le disque no 1 (pour grosses graines) dis pose d'un cache particulier (en etoile).

4. Les autres disques ont un cache unique ser pour couvrir 6,4 ou O trous. Ce qui resulte en un espacement de 5, 10 ou 20 cm. Pour plusieurs sortes de graines, ca dispositif permet il plusieurs graines de tomber il la fois. Choisir le disque selon le schema ci-apres, et le placer dans le reservoir.

5. Assemblez le manche il l'aide des 2 tubes et 1 manchon de nylon. L'un des tubes plastique a il l'une des extremites la roue et il l'autre placez la poignee.

6. Visser le manche sur le réservoir.

UTILISATION
Le semoir Easy Sower ne fonctionne que dans une terre bien preparee. Ne pas forcer pendant l'utilisation. Ne remplIr le reservoir que jusqu'au niveau inferleur de l'axe. Avance, d'un pas leni. Avancer encore plus lentement lorsque le reservoir est presque vide. Le reservoir doit etre å l'horizontale. En maintenant le manche plus bas on obtient une rigole plus profonde, (pour terre sache et pour gralnes particuliarement grosses). Ne pas oublIer de placer le couvercle sur le råservolr pendant t'utlllsatlon!

Changement de disque
Actionner le mecanisme de blocage de facon il faire sortir une partie de l'axe lang hors du reservoir. Ceci per· ment d'enlever le disque et le cache, et donc de modilier l'espace ou le type de graines. Ne pas oublier de modi· fler la profondeur du semis en fonction du disque choisi. Evlter la penetration de terre ou autres matlares dans le reservoir. Le sullatage des graines peut rendre l'utilisati· on du semoir moins aisee.

NB:
Le manche est decale par rapport il l'axe longitudinal de fait il ce qu'il solt plus facile de contrOler la chute des graines. La terre est repoussee par le butoir contre la roue gauche, puis retombe derriare le butoir et recouvre la rigole. Placer les disques dont on ne se sert pas contre la jante de la roue droite.

Si le sol est dur, pierreux au grumeleux, vous devez premierement creer la gigole avec un outil de fer.

Tableau 1 - Réglages du disque recommandé et à distance

	Nombre de des trous dans le disque:	Distance entre lignes (cm):	Thin plus tard à (cm):
Disque I			
Pois.....	8	50	
Haricots.....	4 (2)	50	
Le maïs sucré.....	2	50 (80)	
Disque II			
Betteraves.....	4	30-40	10
concombre.....	2 (4)	60-80	20
Disque III			
Graines enrobées.....			
Les épinards.....	4/8	30	
Disque IV			
Radis.....	8	20	
Disque V			
Carottes.....	8	25-35	2-3
Persil.....	8	30-40	
Laitue.....	2	25-30	20
Disque VI			
Chou.....	2 (4)	40-60	40-60
Oignon.....	8	25	5
Poireau.....	4	30	10
Chicorée.....	4	50	10

ES - Sembradora “Easy Sower” INSTRUCCIONES.

La numeración de los párrafos siguientes se refiere a la numerción de las ilustraciones del montaje, presentadas en la portada de este manual.

1. Fijar el depósito de semillas al embudo de la sembradora. Evite atornillar la tuerca de mariposa con fuerza exesiva. Para obtener la profundidad correcta del surco, es necesario que los discos sembradores correspondan a la base del orificio de la salida de las semillas. Por ejemplo, si se usa el disco no. 5 (semillas pequeñas), hay que poner el embudo a lo más alto.
2. Para montar la segadora hay que ajustar bien la rueda al eje.
3. El disco no.1 (semillas grandes) tiene un contradisco particular (en la forma de estrella).
Los otros discos tienen un contradisco común el cual, según la posición, puede cubrir 6, 4 o ningún orificio del destribuidor. Este dispositivo permite eligir una de las 3 distancias de la siembra: 5, 10 o 20 cm. El disco necesario se elige en la Tabla 1, instalándolo después en el depósito de semillas.
4. El mango se monta de los dos tubos plásticos insertandolos con la ayuda de un conector de 20 cm. La pieza del tubo con un agujero es la exterioridad que se atornilla al depósito de la sembradora, mientras que la pieza opuesta, una vez conectada, debe tener puesta una tapa verde al final.
El mango se ajusta al depósito de semillas usando el tornillo de metal y la tuerca de mariposa.

SIEMBRA
La sembradora “Easy Sower” se usa con éxito solamente si la tierra está bien labrada. No hay que aplicar fuerza para mover el instrumento. El depósito de semillas hay que llenar más nada que hasta la parte inferior del eje de las ruedas. Empuje la sembradora caminando despacio. Camine aun más despacio, si el depósito de semillas está casi vacio. El depósito debe mantenerse horisontal: sólo en casos particulares (suelo seco y semillas muy grandes) ese puede profundizar el surco inclinando el mango hacia el suelo.Durante la siembra hay que prestar atención a que el depósito de semillas siempre este cubierto con la tapadera de plástico transparente.

REEMPLAZO DEL DISCO SEMBRADOR
Extraer el eje de las ruedas comprimiendo las mordazas en uno de los extremos para poder reemplazar el disco a la variación de la destancia de la siembra. Recuerde corregir la profundidad de la siembra al cambiar el disco. Evite que penetren en el depósito de semillas algunos materiales extraños, tales como terrones, piedras, etc. Recuerde que a veces las semillas tratadas con pesticidas pueden dificultar la operación.

¡ATENCIÓN!
El mango está descentralizado para poder verificar con más facilidad el andar de la sembradora. El suelo a la izquierda del embudo de la misma viene empujado contra la rueda izquierda y luego cae, cubriendo el surco.
Los discos que esten fuera del uso durante una cierta operación se puede guardar instalados en la rueda derecha.
Si el suelo es demasiado duro, pedroso o poco desmoronable, antes de sembrar con la sembradora “Easy Sower” hay que hacer surcos a mano, con la ayuda de las herramientas necesarias.

Tabla 1. El uso de los discos de semillas.

	No. del orificio	Distancia entre los bancales (cm)	Escardar a (cm)
Disco № I			
Chícharos.....	8	50	
Frigoles.....	4 (2)	50	
Maíz dulce.....	2	50 (80)	
Disco № II			
Remolacha.....	4	30-40	10
Pepinos.....	2 (4)	60-80	20
Disco № III			
Semillas en pastillas.....			
Espinaca.....	4/8	30	
Disco № IV			
Rabanitos.....	8	20	
Disco № V			
Zanahoria.....	8	25-35	2-3
Perejil.....	8	30-40	
Lechuga.....	2	25-30	20
Disco № VI			
Repollo.....	2 (4)	40-60	40-60
Cebolla.....	8	25	5
Porro.....	4	30	10
Achicoria.....	4	50	10

IT - SEMINATRICE SUPER SAALET ISTRUZIONI

La numerazione dei seguenti paragrafi si riferisce alla numerazione delle illustrazioni di montaggio che trovate sul frontespizio del manuale.

1. Fissare Il serbatoio del sem i all'imbuto seminatore non avvitare con eeeessiva forza. Per una eorretta profondita' di semina, posizionare la taeea eorrispondente a! diseo ehe si intende utilizzare, alia base del fore di useita del seme. Ad esempio: se si tulizza il diseo nr. 5, l'imbuto deve essere spinto in alto.

2. Il disco nr. 1 (semi grossi) possiede un parlieolare eontrodiseo stellato.

3. GIi altri disehi possiedono un eontrodiseo comune, ehe a seeonda delia posizione, puo' ehiudere 6-4 o nessun foro·distributore. Questo accorgimento consente di poter scegliere fra 3 distanze di semina: cm 5-10-20. I dishi cosi' forati permettono la distribuzione di diversi semi per ogni foro.

4. Il manieo deve essere assernblato inserendo i tubi di plastica marrone sui 3 pezzi di connessione da cm 20. Il pezzo di tubo con un foro costituisce I' estrernita' da avvitare alla serninatrice, mentre su quella opposta va posizionato il tappo.

5. Il manico va ora posizionato sul serbatoio del serne.

6. L'illustrazione mostra in sezione il corretto posizionamento delle ruote.

SEMINA

La semintrice può essere utillizzata con suecesso solo se il terrene é stato molto ben amminutato e si presenta ben soffice. Non forzare mai l'avanzamento dello strumento. Non riempire il serbatoio oltre la parte inferiore dell'asse delle ruote. Spingere la seminatrice avanzando lentamente. Diminuire la velocità di avanzamento quando il serbatoio è quasi vuoto.
Il serbatoio va mantenuto orizzontale: solo in particolari condizioni (suolo secco e semi mollo grossi) epossibi· le approfondire la semina inclinando il manico verso il suolo. Durante la semina chiudere sempre Il serbatoio con il coperchio di plastica trasparente.

CAMBIO DEL DISCO SEMINATORE

Estrarre l'asse delle ruote comprimendo le ganasce ad una estremitå, in mode da poter effeltuare la sostituzione del disco o la variazione delia dlstanza di semina. Rlcordarsi di correggere la profondità di semina quan do si sostituisce il disco. Evitate che materlall estranei entrino nel serbatoio di semina. A volte le sementi trattate con antiparassitari creano difficoltå nelle operazioni.

ANNOTAZIONI

Il manico e decentrato per poter verificare piu facilmente il buon andamento delia semina.
Il terriccio alla sinistra dell'imbuto seminatore viene spinto contro la ruota sinistra dalla quale ricade ricoprendo il solco.
I dischi non utilizzati possono essere installati nella ruota destra.

In caso de terreneo duro, sassoso o poco sciolto, prima de seminare con il ca seminatrice Saalet Easy Sower bisognera' creare il solco si semina con wattrezzo abatto.

Indicazioni di semina

	No. fori	Distanza tra fila (cm)	Diradare a (cm)
Disc № I			
Piselli	8	50	
Fagioli	4 (2)	50	
Mals doice	2	50 (80)	
Disc № II			
Bietola	4	30-40	10
Cetriolo	2 (4)	60-80	20
Disc № III			
Semi in pillole			
Spinaci	4/8	30	
Disc № IV			
Ravanelli	8	20	
Disc № V			
Carote	8	25-35	2-3
Prezzemoio	8	30-40	
Lattuga	2	25-30	20
Disc № VI			
Cavolo	2 (4)	40-60	40-60
Cipolla	8	25	5
Porro	4	30	10
Chicory	4	50	10

NL - Easy Sower Gebruiksaanwijzing

1. Zet de zaadploeg vast aan het reservoir. Schroef de vleugelmoer niet te vast. Bij bijv. zaadschijf no. V, (klein zaad), wordt de zaadploeg helemaal opgeschoven. Het streepje, dat bij ieder nummer hoort, moet zich bevinden aan de onderkant van de opening waar het zaad uit komt, om de juiste diepte te verkrijgen.

2. Druk op de as van het wiel en zet de zaagmachine aan elkaar.

3. Zaadschijf no. l, (grote zaadsoorten), heeft een mengplaatvoor zichzelf, (stervprm).

4. De andere hebben een gemeenschappelijke plaat, die gebruikt wordt om 6, 4 of 0 gaten af te sluiten. Daarmee verkrijgt men een afstand vas resp. 5, 10 of 20 cm.
Bij verschillende zaadsoorten is het de bedoeling dat er meerdere zaden uit ieder gat komen. Men kiest een schijf, al naar de tabel aangeeft, en plaatst die in det reservoir.

5. De steel wordt in elkaar gezet met 2 grijze buizen en 1 zwart plastic stukken met een lengte van 20 cm. Een plastic buis met een gaatje erin, sluit het éne einde af en het andere einde wordt het handvat vastgezet. Schroef de steel vast ophet reservoir.

HET ZAAIEN
Saalet Easy Sower kan alleeri gebruikt worden in goed voorbewerkte aarde. Men mag bij het voortbewegen geen macht gebruiken.
Vul het zaad tot de onderkant van de as en ga met langzame stappen. Als er bijna geen zaad meer in is, ga dan ekstra langzaam. Het reservoir moet horizontaal gehouden worden. Door de steellager te houden, kan men ekstra diepte verkrijgen. (In droge aarde en bij het zaaien van ekstra grote zaden). Steeds het deksel erop zetten!

Het verwisselen van de schijven
Druk het borgmeehanisme samen, zodat de lange as gedeeltelijk uit het reservoir getrokken kan worden. Til de sehijf en de mengplaat er uit en men kan afstand of Zaadtype verwisselen. Vergeet niet de zaaidiepte in te stellen blj het verwisselen van de sehijven. Pas op dat er geen aarde en derg, in het reservoir koml. Zaadbehandelingsmiddelen kunnen het voortbewegen vertragen.

Opmerking!
De steel Is geplaatst aan de ene zljde, waardoor men beter oog kan houden met de zaden die uit de zaadploeg komen. De aarde wordt door de zaaploeg naar IInks, in het Iinkerwiel gesehoven, valt neer achter de zaadploeg en dekt de zaaivoor toe.
De sehijven die men niet gebruikt, worden in het rechterwiel opgeborgen.

	Aantal gaten	cm zaaiafstand	Afstand tussen de planten na uitdunning
Schijf I			
Peas.....	8	50	
Beans.....	4 (2)	50	
Sweet corn.....	2	50 (80)	
Schijf II			
Beetroot.....	4	30-40	10
Cucumber.....	2 (4)	60-80	20
Schijf III			
Pelleted seeds.....			
Spinach.....	4/8	30	
Schijf IV			
Radishes.....	8	20	
Schijf V			
Carrots.....	8	25-35	2-3
Parsley.....	8	30-40	
Lettuce.....	2	25-30	20
Schijf VI			
Cabbage.....	2 (4)	40-60	40-60
Onion.....	8	25	5
Leek.....	4	30	10
Chicory	4	50	10

DK / NO - EASY SOWER · brugsvejledning

1. Nedfælderen sættes på beholderen med den sorte skrue og 1 stk ving-emøtrik. Skru Ikke vinge-møtrikken for stramt. Ved frøhjul f.eks. nr. V, (til små frø), skydes nedfælderen helt op. Stregen ved de enkelte numre skal stå I underkant af frøudkastet, for at dybden skal passe.

2. Hjul sættes på akslen og såmaskinen sættes sammen.

3. Frøhjul nr. 1, (de storelrøaffifr'), har egen IllænClplade, (stjernelignende).

4. De øvrige har fælles blændeplade, der benyttes til at lukke 6, 4 eller ingen huller. Derved opnås en afstand på 5, 10 eller 20 cm. Ved flere frøarter er det meningen, at der skal komme flere frø ud af hvert hul. Man vælger frøhjul efter tabellen og anbringer det i beholderen.

5. Skaftet sættes sammen af 2 rør og samlestykket i sort plast. Plastrøret med hul afslutter den ene ende og i den anden anbringes the grøne håndtag.

6. Skaftet skrues fast på beholderen med metalskruen og den ene ving-emøtrik.

Såning:
Saalet EASY SOWER kan kun så I gennemarbejdet såjord. Brug ikke kræfter ved kørselen. Fyld frø til underkant af akslen og kør i langsom skridtgang. Når beholderen er næsten tom for frø, køres ekstra langsomt. Beholderen skal være vandret. Ved at holde skaftet lavere, kan ekstra dybde opnås, (I tør jord og ved såning af ekstra store frø).
Låg skal altid være påsat under såning!

Skift af frøhjul:
Kliklåsen i enden af den lange aksel klemmes sammen, så den kan trækkes delvis ud al beholderen. Frøhjul og blændplade kan da løftes ud og man kan skifte alstand eller frøhjul. Husk at Indstille sådybde når der skiftes frøhjul. Undgå at der kommer jord eller lignende I frøbeholderen og vær opmærksom på at frøbejsemiddel kan hemme kørselen.

Bemærk!
Skaftet er anbragt i den ene side, så man lettere kan se frøene komme ud af nedfælderen.
Nedfælderen skyder al jord til venstre side ind i venstre kørehjul, hvorefter det falder ud bag nedfælderen og
dækker sårillen.
Frøhjul der ikke er i brug, anbringes i højre kørehjul.
Hvis jorden er hård, stenet eller klumpet, må man med et redskab først lave en sårille.

Tabel 1 - Anbefalede frøhjul og afstandsindstillinger

	No. of holes in disc	Distance between rowes (cm)	Thin out later to (cm).
Frøhjul I			
Ært	8	50	
Bønne	4 (2)	50	
Sukkermajs	2	50 (80)	
Frøhjul II			
Rødbede	4	30-40	10
Agurk	2 (4)	60-80	20
Disc III			
Pillefrø			
Spinat	4/8	30	
Disc IV			
Radise	8	20	
Disc V			
Gulerod	8	25-35	2-3
Persille	8	30-40	
Salat	2	25-30	20
Disc VI			
Kål	2 (4)	40-60	40-60
Løg	8	25	5
Porre	4	30	10

SE - Monterings- och bruksanvisning för Saalet "EASY SOWER“

1. Hjullet sätts på axlen och såmaskinen sätts samman.

2. Billen skruvas fast i sitt läge på behållaren. Skruv ej till vingmuttern för hårt. Vid användning av exvis fröhjul nr. V (för smått frö) skjutes billen helt upp i sitt högesta läge. De på billen numrerade strecken skall stå i underkant på fröutsläppet på behållaren för at sådjupet skall passa till det frö som skall sås.

3. Fröhjul nr. 1 (för stort frö) har egen, stjärnliknande täckskiva.

4. De övriga hjulen har gemensam täckskiva vilken kan anvandas lill alt täcka 0, 4 eller 6 hål i hjulen. Därvid uppnås avstand på 5, 10 eller 20 cm mellan varje fröutsläpp. För flera slag av smått frö (till ex för morötter) är det meningen att det skall komma ut flera frön ur varje hål. Fröhjul väljes med hjälp av den bifogade tabel 1. Hjulet sättes tillsammans med passande täckskiva på axeln i samband med påsättning av hjulen.

5. Skaftet sammankopplas av 2 stycken rör och 1 stycken 20 cm lång skarvrör av svart plast. Ett plaströr med hål avslutar i den ena änden, och i den andra änden anbringas handtaget.

Sådd:
Saalet EASY SOWER såmaskin bör endast användas i väl bearbetad jord med fin ytstruktur. Frö fylles i behållaren till underkant på axeln . Locket sättes på. Maskinen köres i langsam gåtakt. Man bör aldrig bruka våld vid köringen. Behållaren skall hela tiden hållas så vågrält som möjligt. Genom alt skaftet sänkes något kan man dock få extra sådjup till ex vid sådd i jord som är torr i ytan eller med extra stort frö, När fröbehållaren är nästan tom kör man extra långsamt.

Byte av fröhjul:
Låsklamman på axeln klämmes samman så alt den långa delen av axelen kan dras ur behållaren. Fröhjul med tilhörande täckskiva kan då lyftas ur och man byter till nytt fröhjul och/eller ändrar på avståndet med täckskivan.
Kom ihåg att ställa in sådjupet på billen i smaband med byte av fröhjul till annan fröstorlek. Undvik att der kommer jord eller dyl. i behållaren. Var uppmärksam på att betningsmedel kan hämma ulmatning av fröet.

Observera!
Skaftet är fastsatt på den högra sidan av behållaren för att man lättare skall kunna se att utmatningen fungerar och att det kommer frö genom fröutsläppet ned till vänster, Vid körningen skjuter den sneda billen upp jorden till väster och in i vanster hjul. Sedan faller jorden ner bakom och täcker fröet. Myllaren jämnar till över såraden och avslutar myllningen.

Om jorden är hard. stenig eller klumpig. måste man först göre såraden med et redskab.

Tabel 1

	Antal hål:	Radavstand (cm):	Gallra till cm plantavst.:
Fröhjul I			
Ärtor	8	50	
Bönor	4 (2)	50	
Sockermajs	2	50 (80)	
Fröhjul II			
Rödbetor	4	30-40	10
Gurkor	2 (4)	60-80	20
Fröhjul III			
Pelleterat frö			
Spenat	4/8	30	
Fröhjul IV			
Radisor	8	20	
Fröhjul V			
Morötter	8	25-35	2-3
Persilja	8	30-40	
Sallat	2	25-30	20
Fröhjul VI			
Käl	2 (4)	40-60	40-60
Lök	8	25	5
Purjo	4	30	10

RU - EASY SOWER — Простая сеялка.
ИНСТРУКЦИЯ

Каждый пунк соответствует номеру иллюстраций сборки.

1. Прикрепите сеялковую воронку к коробке для семян. Не закручивайте слишком сильно барашковую гайку. Для правильной установки глубины борозды, необходимо, чтобы семянные диски подходили к выходному отверстию . Например, при использовании диска № 5 (мелкие семена), воронка должена быть установлена на максимальную высоту.
2. При сборке сеялки прижмите хорошенько колесо к валу.
3. Диск № 1 (для крупных семян) имеет свою пластину выбора расстояния (звездообразную).
4. Другие диски имеют общую пластину выбора расстояния, которая может быть использована для закрытия 6, 4 дискового отверстия или никакого. Каждое отверстие делает расстояние между семенами в 5 см. Закрытие отверстий позволяет устанавливать это расстояние на отметке 10 или 20 см. Тот или иной необходимый диск подбирается по таблице 1 и устанавливается в коробке для семян.
5. Для сборки ручки-черенка надо вставить одну пластиковую трубку в другую с помощью соединителя, длина которого 20 см. Часть трубки, имеющая отверстие, прикрепляется к коробке для семян, а другая через соединитель заканчивается зеленой рукояткой.
6. Ручка-черенок крепится к коробке для семян с помощью металлического винта и барашковой гайки.

ПОСЕВ

Производить посев с помощью «Easy Sower» можно только в хорошо обработанную почву. При посеве ведите сеялку без нажима. Заполните ее семенами до нижней части оси и идите медленным шагом, осторожно толкая сеялку. Идите еще медленнее, когда коробка для семян почти пуста. Она должна располагаться горизонтально. Борозда получится более глубокой (в сухой почве и при посеве особо крупных семян) при поворачивании ручки-черенка вниз.

Следите, чтобы при посеве крышка коробки с семенами всегда была закрыта.

СМЕНА СЕМЕННОГО ДИСКА

Разомкните запор на конце длинной оси и снимите колесо без стержня. Выньте немного ось из коробки для семян, и тогда можно будет снять и поменять на другие диски и пластину установления расстояния высевания. При смене дисков не забудьте изменить соответственно глубину борозды.

Избегайте попадания земли, камней и т. п. в коробку для семян.

Имейте в виду, что применение антипаразитарных средств (слой пестицида) может затруднить высевание семян.

ВНИМАНИЕ!

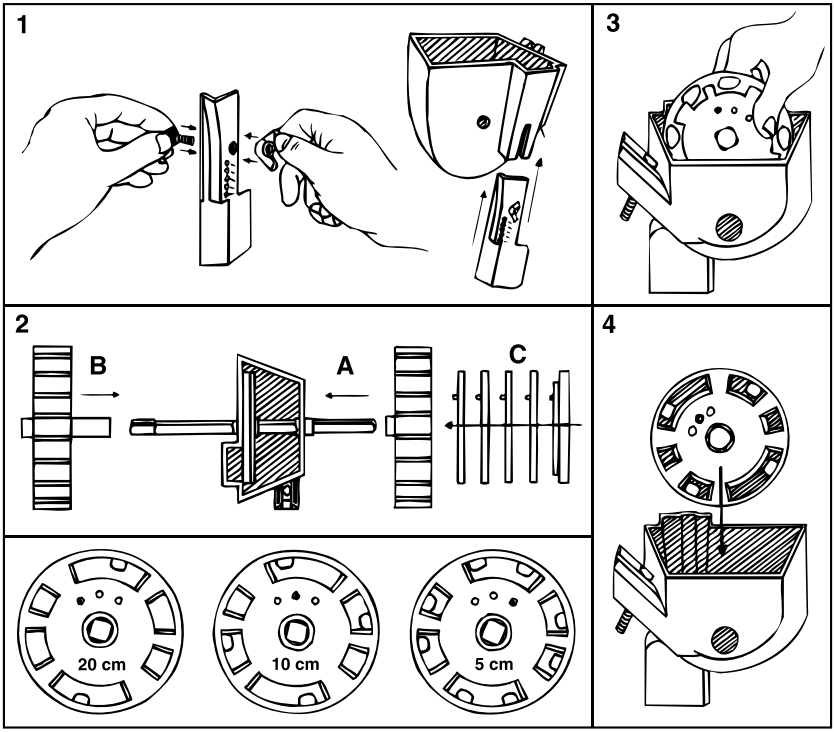
Ручку-черенок следует держать слегка наклоненной в сторону от коробки с семенами с тем, чтобы лучше видеть, как высыпаются семена из воронки. Почва по левую сторону воронки отваливается к левому колесу, а затем сыплется на борозду позади воронки, и борозда прикапывается.

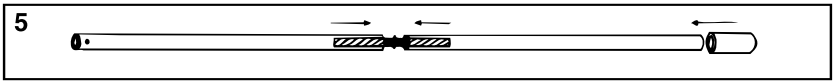
Семенные диски, не используемые в данный момент, должны храниться со стороны правого колеса.

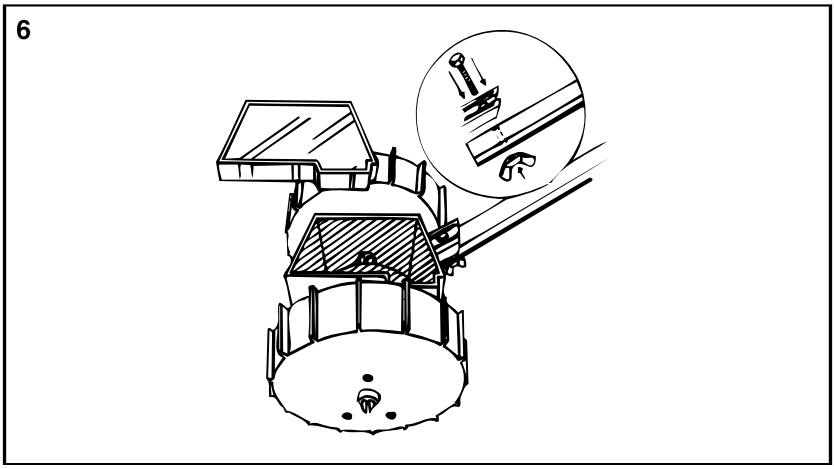
В случае, если земля твердая, каменистая и комковатая, Вам придется сначала проложить борозду вручную, используя необходимые сельхоз орудия, а затем уже проводить сев сеялкой.

ТАБЛИЦА - использованиюя семенных дисков

	Число отверстий	Расстояние между рядами (cm)	Последующая прополка (до … см.)
Диск № I			
Горох.....	8	50	
Фасоль.....	4 (2)	50	
Сладкая кукуруза.....	2	50 (80)	
Диск № II			
Свекла.....	4	30-40	10
Огурцы.....	2 (4)	60-80	20
Диск № III			
Семена «в пилюлях».....			
Шпинат.....	4/8	30	
Диск № IV			
Редиска.....	8	20	
Диск № V			
Морковь.....	8	25-35	2-3
Петрушка.....	8	30-40	
Салат.....	2	25-30	20
Диск № VI			
Капуста.....	2 (4)	40-60	40-60
Лук.....	8	25	5
Лук-порей.....	4	30	10
Цикорий.....	4	50	10







Fausol A/S | Industrivej 3A, DK-4632 Bjæverskov, Denmark
www.saalet.com | salg@fausol.dk | +45 70 27 29 50 | Made in Denmark